

# L'INTERCULTURALISATION DES PARCOURS PROFESSIONNELS COMME PROCESSUS D'INCARNATION DE L'EDUCATION INTERCULTURELLE. L'EXEMPLE DU TRANSATLANTIC EDUCATORS DIALOGUE

## (INTERCULTURAL EDUCATION MATERIALIZED IN VOCATIONAL EDUCATION: THE EXAMPLE OF THE TRANSATLANTIC EDUCATORS DIALOGUE)

FABRICE FRESSE<sup>1</sup> & LUCINDA MORGAN<sup>2</sup>

Visiting International Faculty, Charlotte Mecklenburg Schools, North Carolina /  
European Union Center at the University of Illinois at Urbana-Champaign

### ABSTRACT

Spearheaded by the European Union Center of the University of Illinois at Urbana Champaign and financed by the European Commission through the allocation of the Get to Know Europe (G.T.K.E.) grant, the Transatlantic Educators Dialogue (T.E.D) promotes educational and public diplomacy as well as transatlantic cooperation as means to explore challenges facing our educational systems in a context of international assessments, growing mobility and tensions across the globe. Intercultural in its core and conception, T.E.D. is an innovative online program for educational experts in the European Union and in the United States of America to come together for a shared examination of a variety of transversal topics, such as immigration, religion in education, active teaching methods and issues related to identity and difference. This article is based on the premise that one of the ways to develop intercultural education and global skills is to invest in the development of inclusive and intercultural networks of educational expertise.

**Key words:** Transatlantic Educators Dialogue, online programme, identity and differences, international assessments.

### Contexte mondial : tensions, inégalités, défis et interculturel

L'entrée dans le vingt-et-unième siècle a été marquée par la publication de nombreux rapports issus d'organisations supranationales ayant pour objet d'établir une cartographie mondiale de la santé des systèmes éducatifs nationaux et de la jeunesse dans le monde.

En 2001, l'Organisation de Coopération et de Développement Économiques réalise une première étude comparative, analytique et prospective des résultats du cycle d'évaluation PISA auprès d'élèves âgés de 15 ans dans les pays membres. Cette étude révèle que certains facteurs

---

<sup>1</sup> Visting International Faculty. Charlotte Mecklenburg Schools, Charlotte (USA). E-mail: fabrice.jean.fresse@gmail.com.

<sup>2</sup> European Union Center, University of Illinois at Urbana Champaign, Champaign (USA). E-mail: lucinda227@hotmail.com.

ont un impact significatif sur les performances des élèves : le statut socio-économique des parents, leur niveau de formation, la structure familiale, leur lieu de naissance ou la langue qu'ils parlent. (OCDE, 2001, pp. 148-172) Les écarts de performances tendent à se creuser entre les élèves allochtones issus de familles monoparentales et dont les mères n'ont pas achevé leurs études de deuxième cycle et les élèves autochtones dont les parents sont issus de milieux aisés et dont le niveau d'étude est élevé. 14 années plus tard, l'OCDE publie une étude ciblée sur les élèves immigrés et l'école dans laquelle les enseignants expriment un besoin de formation pour mieux appréhender la diversité dans leur classe (OCDE, 2015, p. 72). Trois années auparavant, L'OCDE recense 20% d'élèves décrocheurs en fin de scolarité obligatoire et un élève sur cinq ne maîtrisant pas les compétences de bases pour s'intégrer dans la société (OCDE, 2012, p. 11).

En 2015, l'Organisation Mondiale de la Santé estime à 200000 le nombre d'homicides parmi les jeunes âgés de 10 à 20 ans (Kieselbach et Butchart, 2015). Trois ans plus tôt, le taux de suicide parmi les jeunes adultes âgés de 15 à 29 ans est la deuxième cause de mortalité après les accidents de la route (World Health Organisation, 2016). En 2016, l'UNESCO établit que chaque année 246 millions d'enfants sont victimes de violences en milieu scolaire.

Pour tenter de permettre à la jeunesse de mieux vivre dans le monde, les organisations internationales conçoivent des cadres déclinés en objectifs qui permettent aux états-nations de prendre conscience de l'importance de ces enjeux éducatifs, sanitaires et économiques et de concevoir localement des dispositifs efficaces pour relever les défis que notre monde se doit de relever. En septembre 2015, les 193 états membres des Nations Unies adoptent 17 Objectifs de Développement Durable à atteindre avant 2030. En charge de la coordination internationale de l'ODD 4, à savoir *Assurer une éducation inclusive et équitable de qualité et promouvoir des possibilités d'apprentissage tout au long de la vie pour tous*, l'UNESCO aide à la mise en œuvre de l'Agenda Mondial pour l'Éducation au niveau national, régional et mondial. En 2014, la commission Européenne lance le programme Horizon 2020, programme de recherche et développement ayant pour but notamment de répondre aux grands défis sociétaux.

L'agenda 2030 des Nations Unies, le Conseil de l'Europe, et les derniers textes de l'OCDE mettent l'accent sur l'importance de l'interculturel dans la recherche et l'éducation. Dès 1977 déjà, l'UNESCO pense l'éducation interculturelle comme moyen de favoriser l'intégration des minorités et de prendre en compte la diversité. « L'éducation interculturelle s'intègre à une politique interculturelle globale d'interaction entre l'éducatif, le social, l'économique et le politique. »

## **1. Présentation du Transatlantic Educators Dialogue (TED)**

En 1990, la Déclaration Transatlantique marque le début de la formalisation de la coopération entre les Etats-Unis et la communauté européenne et ses états-membres, en encourageant le développement des projets communs pour renforcer la solidarité transatlantique, notamment dans les domaines universitaire et éducatif. Cinq ans plus tard, suite au sommet de Madrid, pour répondre aux nouveaux défis de la fin du vingtième siècle, les Etats-Unis et l'Union Européenne et ses états-membres signent un plan d'action commun : le Nouvel Agenda Transatlantique. Le point numéro quatre, S'Unir pour Jeter des Ponts sur l'Atlantique, met en relief notamment le renforcement des liens entre les acteurs de l'éducation, pour développer la coopération universitaire, faciliter les mobilités étudiantes, et soutenir la formation professionnelle :

Le premier accord Etats-Unis - Union européenne concernant la coopération dans le domaine de l'enseignement supérieur et la formation professionnelle vient d'entrer en vigueur. Il permettra la

création de consortiums d'universités et d'autres institutions de part et d'autre de l'Atlantique, qui s'attaqueront en commun à des projets novateurs et passionnants.

L'Agenda transatlantique dans le domaine de l'éducation, aussi vaste qu'ambitieux, visera notamment :

- à associer davantage les universités américaines au programme TEMPUS de réforme de l'enseignement supérieur dans les pays d'Europe centrale et orientale, en Russie, en Ukraine, dans les NEI et en Mongolie ;
- à favoriser l'étude des systèmes de gouvernement, de l'histoire, des langues et des cultures des communautés européennes et américaines ;
- à promouvoir la reconnaissance mutuelle des études et des diplômes universitaires ;
- à accroître la participation du privé aux échanges éducatifs ;
- à étudier l'utilisation des nouvelles technologies afin de relier entre eux les établissements d'enseignement et de formation américains et européens.<sup>3</sup>

Dans le sillon et comme illustration de cette relation entre l'Union Européenne et les Etats-Unis, le projet Transatlantic Educators Dialogue est un projet qui existe depuis 2009. Il est financé par la subvention *Getting to Know Europe*, accordée par la Commission Européenne pour promouvoir la diplomatie publique et la coopération universitaire – dans le cadre du règlement instituant un instrument de partenariat entre l'Union Européenne et un autre pays.

TED est une initiative de l'*European Union Center of the University of Illinois* à Urbana Champaign, créé en 1998 avec le soutien de la Commission Européenne. Reconnu Centre d'Excellence de l'Union Européenne de 2011 à 2015, puis Centre d'Excellence Jean Monnet de 2015 à 2018 par l'Union Européenne, l'*European Union Center of the University of Chicago Illinois* faire la promotion de la recherche universitaire sur l'Union Européenne et a été reconnu comme centre de ressource national. Il a pour ambition de faire émerger la nouvelle génération d'experts sur l'union européenne et la relation transatlantique. Il est ouvert aux enseignants du premier et second degré, aux entrepreneurs, aux responsables politiques, aux journalistes et aux étudiants qui s'intéressent à mieux comprendre l'Union Européenne et la relation transatlantique.

Permettant à des experts européens et américains de croiser les regards sur les défis de nos systèmes éducatifs par le prisme de thématiques transversales, TED offre l'opportunité aux participants sélectionnés d'ouvrir un espace inclusif de négociation, d'intercompréhension et de coopération transatlantique sur des orientations nationales, transnationales et internationales.

Le processus de sélection des participants, qui se déroule chaque année de fin novembre à mi-janvier, permet aux candidats de prendre connaissance des attentes, des enjeux et du déroulement de TED. Un calendrier en ligne sur le site permet aux experts sélectionnés de prendre connaissance des thématiques travaillées :

Table 1. *Calendrier des thématiques traitées*

Session 1	January 31	Orientation Session & Syllabus
Session 2	February 7	Introductions and Planning
Session 3	February 14	Impressions of the Other and Cultural Awareness

<sup>3</sup> European Union - United States Mission (1990) "Transatlantic Declaration of 1990. Web. 01 Dec. 2016. [https://useu.usmission.gov/1990transatlantic\\_declaration.html](https://useu.usmission.gov/1990transatlantic_declaration.html).

Session 4	February 21	EU and US Educational Systems / Infrastructure
Session 5	February 28	Approaches to Teaching
Session 6	March 6	Youth Culture
Session 7	March 13	Immigration in Europe and in the Classroom
Session 8	March 20	Student and Parental Involvement in Education
Session 9	April 3	Building Safe Spaces: Inclusion & Approaches to Violence/Bullying
Session 10	April 10	Religious Education and Homeschooling
Session 11	April 17	Opportunities for International Collaboration
Session 12	April 24	Technology in the Classroom
Session 13	May 1	Reflection Session/Final Session/The Future of Education

Lors de la première session, les thèmes de travail, et les intervenants sont présentés. Les participants constituent des groupes de travail en fonction de leurs travaux de recherche, de leurs expériences ou de leur domaine de spécialisation. Avant chaque session, les membres de chaque groupe construisent ensemble une présentation en utilisant des outils de collaboration dématérialisés.

Chaque dimanche, de dix-huit heures à dix-neuf heures trente, heure de Paris, de fin janvier à début mai, les experts de chaque groupe présentent aux autres membres leur synthèse lors de sessions synchronisées de quatre-vingt-dix minutes sur la plateforme BlackBoard Collaborate. Les sessions sont enregistrées et les supports de présentation sont accessibles sur Moodle.

A l'issue du programme, chaque participant reçoit un certificat, le cas échéant des crédits pour la formation continue (CEC), des crédits de développement professionnel (PDH).

Qui peut candidater à TED?

- Les enseignants expérimentés : enseignement au niveau du primaire, du secondaire, ou universitaire,
- Les enseignants chercheurs,
- Les experts nationaux et internationaux,
- Les cadres de l'éducation,
- Les étudiants en sciences de l'éducation ou en sciences politiques

Les échanges se font en langue anglaise ; il est donc préférable que les candidats aient un niveau C1 en anglais. (*Présentation vidéo de TED lors de la Global Education Conference 2017, 17 minutes, en anglais*)

## 2. TED : La formation interculturelle, comme condition à l'éducation interculturelle

Puisqu'il intègre des participants aux profils professionnels et aux origines différentes, le programme est donc de facto interculturel. Il est interculturel puisqu'il met en lien des experts de l'Éducation provenant de cultures différentes, professionnellement et géographiquement. Inclusif, il est également interdisciplinaire puisqu'il fait intervenir des professionnels qui ont des parcours

universitaires et professionnels différents. Cette richesse résultant de la diversité des parcours permet de convoquer des connaissances académiques et des compétences professionnelles différentes et de les percevoir comme des facettes des enjeux kaléidoscopiques de l'Education et de la jeunesse.

Ouvert dans un premier temps aux étudiants des universités d'Urbana Champaign, de Sheffield, de Grenade et de Stockholm, le programme s'est ouvert aux acteurs de la société civile et aux enseignants chercheurs d'autres universités. Conçu comme un programme de diplomatie éducative, TED permet à des experts nationaux d'explorer et d'examiner d'autres cultures tout en pensant celle dont ils proviennent. L'exploration d'enjeux transversaux aux différents systèmes éducatifs permet un double mouvement de manière synchronique : un mouvement centrifuge vers soi, et un mouvement centripète vers l'autre. En effet, l'exploration des enjeux aux différents systèmes éducatifs n'est possible que si les participants ont une connaissance et une expérience précise de la culture dont ils deviennent des ambassadeurs et qu'ils donnent du sens à l'expression de la pluralité culturelle des autres participants qui dans un même temps leur permet de dépasser les malentendus tout en construisant des présentations conjointes leur permettant de penser une thématique dans sa complexité.

TED ouvre par ailleurs un espace sécurisé d'expression pour les participants puisque leur parole n'est contrôlée ni par leurs pairs ni par leur supérieur hiérarchique. Ils décident de s'inscrire au programme sans contrainte institutionnelle ou hiérarchique et leur participation a du sens puisqu'elle participe à l'enrichissement des échanges grâce à leur point de vue personnel, local, national et pour les participants européens supranational.

La participation au programme constitue néanmoins une prise de risque, puisqu'il induit un décentrement, une prise de distance des habitus, un effort d'adaptation et de compréhension des logiques différentes pour tenter de résoudre des problèmes qui se posent au monde éducatif et de mutualiser les informations, les bases de données et de mettre en commun les bonnes pratiques. Pour penser l'éducation interculturelle et faire comprendre aux élèves et étudiants l'importance du respect, de la compréhension des différentes cultures et de l'acceptation des peuples, TED postule que les experts de l'éducation se doivent d'aller au-delà de leur espace professionnel qui très souvent est homogène, de décloisonner les disciplines et de donner du sens à l'étrangeté de l'autre. Ils se doivent donc eux-mêmes de reconnaître le bien fondé des arguments de l'autre, de déconstruire les stéréotypes, de prévenir les conflits et de travailler avec des personnes issues de cultures différentes, parlant parfois des langues différentes, sans se couper de ses propres racines.

Les temps d'échanges entre les participants permettent « la reconnaissance effective d'une transnationalité, d'une personnalité interculturelle, sur le plan historico-philosophique et sur le plan individuel local. » (Dittmar, 2012, pp. 91-112). Ils sont en effet des temps de dialogue ouvert qui permettent d'intégrer des différentes modalités d'organisation sociale, politique, économique, et religieuse comme des possibilités d'investigation dans le champ de la connaissance et dans la construction de savoirs. Ils sont aussi l'opportunité d'ouvrir et de consolider des partenariats, de continuer les échanges et d'engager des projets d'études ou d'action qui dépassent le cadre du programme lui-même.

Au cours des années, certains participants ont pour des raisons personnelles ou professionnelles déménagé dans d'autres pays et ont continué à participer au programme. Leur identité devenue plastique, ils redécouvrent « les vertus d'un environnement de travail diversifié où la créativité et l'innovation se trouvent stimulées par l'émulation qui procède non pas de la

complétion, mais de l'ouverture, du partage et de l'échange des savoirs. » (François Rivière, VII). Non seulement ces participants sont parfois « hybride culturellement » car ils sont la synthèse de fragments d'origine diverse, mais ils s'engagent dans un processus de « créolisation » ou deux cultures distinctes finissent par être synthétisées dans un même corps. (Eriksen, p. 23)

L'utilisation des nouvelles technologies permet d'élargir le champ des interactions et d'ouvrir des possibilités de coopération entre élèves, enseignants du premier et second degré, enseignants chercheurs ou doctorants et TED est l'un des instruments permettant de « démanteler des barrières, » d'abattre des murs, de lutter contre l'exclusion et la marginalisation, et de donner du sens à la reconnaissance réciproque et au dialogue interculturel.

## Références

- Dittmar, N. (2012). Des enjeux philosophiques de l'interculturel. *Alterstice*, 2 (2), 91-102.
- Eriksen, T. H. (2007). *Globalization: The Key Concepts*. Oxford: Berg, 2007. <http://hyllanderiksen.net/Globalization.html/>. Accès le 30 novembre 2016.
- European Union - United States Mission (1990). *Transatlantic Declaration of 1990*. [https://useu.usmission.gov/1990transatlantic\\_declaration.html/](https://useu.usmission.gov/1990transatlantic_declaration.html/).
- European Commission (1995). *Press Release - le nouvel agenda transatlantique*. [http://europa.eu/rapid/press-release\\_MEMO-95-163\\_fr.html/](http://europa.eu/rapid/press-release_MEMO-95-163_fr.html/).
- Kieselbach, B. & Alexander Butchart (2015). *Preventing Youth Violence: An Overview of the Evidence*. WHO. [http://apps.who.int/iris/bitstream/10665/181008/1/9789241509251\\_eng.pdf?ua=1&ua=1&ua=1/](http://apps.who.int/iris/bitstream/10665/181008/1/9789241509251_eng.pdf?ua=1&ua=1&ua=1/).
- OCDE (2001). *Connaissances Et Compétences : Des Atouts Pour La Vie | OECD READ Edition*. OECD Library. <https://goo.gl/4KXa9H>.
- OCDE (2012). *Equity and Quality in Education - Supporting Disadvantaged Students and Schools*. <https://www.oecd.org/education/school/50293148.pdf>.
- OCDE (2015). *Connaissances et Compétences : Des Atouts Pour La Vie | OECD READ Edition*. OECD Library. <https://goo.gl/pof46n>.
- Rivière, F., Kutukdjian, G. B. & Corbett, J. (2010). *Investir Dans La Diversité Culturelle Et Le Dialogue Interculturel Rapport Mondial De L'UNESCO*. Paris : Éditions UNESCO, Organisation Des Nations Unies Pour L'éducation, La Science Et La Culture. <http://unesdoc.unesco.org/images/0018/001878/187827f.pdf/>.
- UNESCO (1978). *Conférence Intergouvernementale Sur L'éducation Relative À L'environnement, Tbilissi (URSS), 14-26 Octobre 1977: Rapport Final*. Paris : UNESCO. <https://goo.gl/o1aiGm>.
- UNESCO (2015). *La Violence Basée Sur Le Genre En Milieu Scolaire Est Un Obstacle Majeur Au Droit à L'éducation. Education for All Global Monitoring Report: Policy Paper 17*. Paris: UNESCO. <https://goo.gl/yEvtxz>.

Fecha de recepción: 24/02/2017

Fecha de aceptación: 15/12/2017